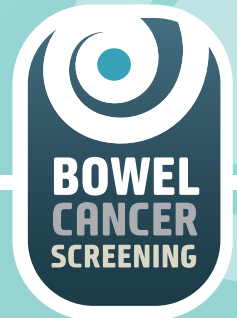


Arabic

فحص سرطان الأمعاء

الحقائق



إن الخيار لك فيما إذا كنت تريد المشاركة في فحص سرطان الأمعاء. تهدف هذه المعلومات إلى مساعدتك على اتخاذ القرار.

لماذا يتم فحص سرطان الأمعاء؟

- نحن نقدم الفحص للكشف عن سرطان الأمعاء عندما يكون في مرحلة مبكرة لدى الأشخاص الذين لا يعانون من أي أعراض. حيث يكون العلاج أكثر فعالية.
- يمكن أن يكشف الفحص أيضًا عن الأورام الحميدة. وهي كتل غير طبيعية من الخلايا في الأمعاء. الأورام الحميدة ليست سرطانات، ولكنها قد تتطور إلى سرطانات مع مرور الوقت. يمكن إزالة الأورام الحميدة بسهولة، مما يقلل من خطر الإصابة بسرطان الأمعاء.
- الفحص المنتظم لسرطان الأمعاء يقلل من خطر الوفاة بسبب سرطان الأمعاء.

من يستهدف الفحص؟

في أيرلندا الشمالية، يستهدف فحص سرطان الأمعاء الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 60 و 74 عامًا والذين لا يعانون حاليًا من أي أعراض. ستتم دعوة كل فرد مسجل، في هذه الفئة العمرية، لدى الطبيب العام للمشاركة في الفحص كل عامين.

ما هي الأمعاء؟

الأمعاء هي جزء من جهازك الهضمي. وظيفته أن يأخذ العناصر الغذائية والماء من الطعام ويحوّل ما تبقى إلى براز (المعروف أيضًا باسم الفضلات أو حركات الأمعاء).



ما هو سرطان الأمعاء؟

- يُعرف سرطان الأمعاء أيضًا بسرطان القولون أو المستقيم أو القولون والمستقيم.
- سيصاب حوالي 1 من كل 20 شخصًا بسرطان الأمعاء في حياتهم.
- يعد سرطان الأمعاء رابع أكثر أنواع السرطان شيوعًا بين الرجال والنساء في أيرلندا الشمالية.
- يعد سرطان الأمعاء أكثر شيوعًا لدى كبار السن، وخاصة الرجال.

مخاطر الإصابة بسرطان الأمعاء

- الجميع، مهما كان جنسهم، معرضون لخطر الإصابة بسرطان الأمعاء. الأشياء التي يمكن أن تزيد من المخاطر الخاصة بك تشمل:
- التقدم في السن (8 من كل 10 أشخاص مصابين بسرطان الأمعاء يزيد عمرهم عن 60 عامًا)؛
- عدم النشاط بما فيه الكفاية؛
- زيادة الوزن؛
- اتباع نظام غذائي غني باللحوم الحمراء والمعالجة وقليل من الألياف والخضروات والفواكه؛
- التدخين؛
- شرب الكثير من الكحول.
- وجود مرض السكري من النوع 2؛
- الإصابة بمرض التهاب الأمعاء (التهاب القولون التقرحي أو مرض كرون)؛
- تاريخ عائلي للإصابة بسرطان الأمعاء.

ما الذي يبحث عنه الفحص في هذا الإختبار؟

يكتشف اختبار الفحص عن وجود الدم في برازك (الدم الذي لن تلاحظه بالعين). يمكن أن تكون هذه علامة تحذير مبكرة على أن هناك خطأ ما. إذا أظهر الاختبار بعض النزيف، فهذا لا يعني أنك مصاب بسرطان الأمعاء بالتأكيد، هذا يعني فقط أنه يجب النظر في هذا لمعرفة سبب النزيف.

كيف يتم إجراء الفحص؟

سوف تتلقى حزمة اختبار في البريد. تعد هذه الحزمة هي الخطوة الأولى في عملية الفحص التي قد تتضمن المزيد من الاختبارات وزيارة واحدة أو أكثر للمستشفى.

كيف أقوم بالاختبار؟

- يتم الاختبار في خصوصية من منزلك. تفوم بأخذ عينة صغيرة جدًا من البراز باستخدام عصا الاختبار المتوفرة. يتم تضمين تعليمات حول كيفية استخدام الاختبار مع الحزمة المرسلة.
- هناك خط مساعدة مجاني **0800 015 2514** للاتصال إذا كانت لديك أي أسئلة حول كيفية استخدام حزمة الاختبار أو إذا كنت بحاجة إلى اختبار بديل أو مطروف للإرجاع.
- يتوفر مقطع فيديو أيضًا على nidirect.gov.uk/bowel-screening
- يرجى الاتصال بخط المساعدة إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كان يجب عليك إكمال اختبار الفحص أم لا. على سبيل المثال، إذا خضعت لعملية جراحية وكان لديك فتحة صناعية تسمح للبراز من الأمعاء بالمرور إلى كيس (فغرة)، فقد ترغب في الاتصال بنا قبل إكمال الاختبار.

متى سأحصل على نتائجي؟

يجب أن تحصل على خطاب يتضمن نتائجك في غضون أسبوعين من إرسال الاختبار - إذا لم تتسلمه في غضون تلك المدة، يرجى الاتصال بخط المساعدة.

ما مدى موثوقية الاختبار؟

- لا يمكن لاختبار الفحص معرفة ما إذا كنت مصابًا بسرطان الأمعاء، إنه ببساطة يصنّف الناس إلى مجموعتين - أولئك الذين لا يحتاجون إلى المزيد من الاختبارات وأولئك الذين يجب أن يخضعوا لمزيد من الاختبارات.
- يمكن أن يسبب سرطان الأمعاء مجموعة من الأعراض، بما أن اختبار الفحص يبحث عن الدم، فقد لا يحدد اختبار الفحص جميع أنواع سرطانات الأمعاء إذا لم يكن هناك نزيف.
- لا يوجد اختبار موثوق بنسبة 100%، لذلك إذا كان لديك أي من الأعراض المدرجة في الصفحة 7، يجب عليك الاتصال بطبيبك العام، حتى لو كان آخر اختبار قمت به كانت نتيجته سلبية. من الممكن أن يتطور السرطان بين الاختبارات.

ماذا تعني هذه النتائج؟

لا حاجة لمزيد من الاختبارات في هذا الوقت. معظم الناس (حوالي 98 من أصل 100) لديهم هذه النتيجة. هذا يعني أننا لم نعثر على أي دم في عينتك، أو فقط كمية صغيرة تقع ضمن نطاق الفحص. هذه النتيجة لا تضمن عدم وجود سرطان أمعاءً لديك أو أنه لن يتطور أبدًا في المستقبل. ان تكون على علم بأعراض سرطان الأمعاء أمر مهم جدًا. سيُعرض عليك فحص سرطان الأمعاء مرة أخرى كل عامين حتى تصل إلى 74 عامًا.

هناك حاجة لمزيد من الاختبارات. حوالي 2 من كل 100 شخص لديهم هذه النتيجة. هذا يعني أننا وجدنا كمية من الدم في برازك أعلى من نطاق الفحص. هذا لا يعني أنك مصاب بالسرطان، ولكن يجب إجراء المزيد من الاختبارات للبحث عن سبب وجود نزيف الدم. هناك عدة أشياء يمكن أن تسبب الدم في البراز، مثل:

- البواسير؛
- الاورام الحميدة في الأمعاء.
- سرطان الأمعاء.

سيتم استدعاؤك لمقابلة ممارس الفحص المتخصص (SSP) للتحدث عن الخطوات التالية. الاختبار الأكثر شيوعًا يسمى منظار القولون.



ما هو منظار القولون؟

- يستخدم منظار القولون كاميرا صغيرة جدًا في نهاية أنبوب رفيع للسماح للطبيب أو الممرضة بالبحث عن أي سلائل أو علامات سرطان داخل الأمعاء. في بعض الأحيان يتم أخذ عينة صغيرة لفحصها تحت المجهر للبحث عن الخلايا السرطانية.
- كما هو الحال مع معظم الإجراءات الطبية، هناك احتمال حدوث مضاعفات، من بين كل 10000 عملية منظار للقولون يتم إجراؤها، قد يحدث نزيف في حوالي 67 منها، وفي أقل من 10 حالات قد يؤدي الإجراء إلى ثقب الأمعاء. في حالة حدوث ذلك، تكون هناك حاجة دائمًا إلى إجراء عملية لإصلاح الثقب. في حالات نادرة للغاية (تشير الأدلة إلى حالة واحدة فقط من كل 10000 حالة)، يمكن أن يؤدي منظار القولون إلى الوفاة.
- إذا عُرض عليك إجراء منظار القولون، فستتاح لك الفرصة لمناقشة أي أسئلة أو مخاوف مع SSP.

ماذا لو أظهر منظار القولون أنني بحاجة إلى مزيد من العلاج؟

إذا كنت بحاجة إلى مزيد من العلاج، فسيتم إرسالك إلى أي متخصص مناسب لك. على سبيل المثال، إذا تمت إزالة السلائل في أثناء عمل منظار القولون، فقد يتم استدعاؤك مرة أخرى لإجراء منظار القولون مرة أخرى في المستقبل.

من غير المرجح تشخيص سرطان الأمعاء. ولكن إذا حدث ذلك، فسنحيلك إلى فريق من المتخصصين الذين سيعتنون بك. العلاج الرئيسي لسرطان الأمعاء هو الجراحة. في بعض الحالات، قد يقدم لك المتخصصون العلاج الكيميائي أو العلاج الإشعاعي.

ليست كل حالات سرطان الأمعاء التي يتم اكتشافها أثناء الفحص قابلة للشفاء. ولكن بالنسبة للأشخاص الذين اكتشفوا سرطان الأمعاء في مراحله المبكرة، فإن أكثر من 90% منهم يظلون على قيد الحياة بعد مرور خمس سنوات.

الفوائد والمخاطر المحتملة لفحص سرطان الأمعاء

إن إدراك المخاطر والفوائد المحتملة يمكن أن يساعدك على اتخاذ قرار بشأن المشاركة في فحص سرطان الأمعاء أم لا.

الفوائد

- يقلل من خطر الوفاة بسرطان الأمعاء
- يسمح بإزالة الزوائد (مثل الأورام الحميدة) التي وجدت أثناء إجراء منظار القولون مما يقلل من خطر الإصابة بسرطان الأمعاء
- يمكن إجراءه في المنزل بخصوصية

المخاطر

- قد يسبب العلاج مضاعفات، على سبيل المثال أثناء أو بعد منظار القولون
- قد يفشل الفحص في اكتشاف السرطان إذا لم يكن هناك نزيف عند إجراء الاختبار

ما هي الأعراض التي يجب الانتباه إليها

يمكن أن تشمل أعراض سرطان الأمعاء ما يلي:

- الدم في برازك.
- براز أكثر مرونة، و/أو براز أكثر تكرارًا و/أو إمساك؛
- ألم أو كتلة في بطنك.
- الشعور بالتعب أكثر من المعتاد لبعض الوقت.
- فقدان الوزن دون سبب واضح.

فحص سرطان الأمعاء ليس اختبارًا للأعراض. إذا كنت تعاني من أي من هذه الأعراض لمدة ثلاثة أسابيع أو أكثر، فيرجى التحدث مع طبيبك العام، الذي يمكنه إجراء اختبار مختلف، وهذا مهم جدًا لضمان إمكانية ترتيب المزيد من الاختبارات إذا لزم الأمر. حتى لو خضعت مؤخرًا لفحص سرطان الأمعاء و/أو منظار القولون، فلا يزال يتعين عليك فحص الأعراض. يرجى أن تتذكر أن هذه الأعراض لا تعني بالضرورة أنك مصاب بسرطان الأمعاء.

كيف يمكنني تقليل خطر الإصابة بسرطان الأمعاء؟

بالإضافة إلى إجراء اختبار الفحص كل عامين، يمكنك تقليل المخاطر عن طريق اتباع النصائح المتعلقة بأسلوب حياة صحي - اكتشف المزيد على www.choosetolivebetter.com

- تناول نظامًا غذائيًا صحيًا، يتضمن خمس حصص من الفاكهة والخضروات يوميًا، والحبوب الكاملة والفاصوليا والبقول للحصول على الألياف، الحد من اللحوم الحمراء، وخاصة اللحوم الحمراء المصنّعة.
- أن تكون نشيطًا.
- الحفاظ على وزن صحي.
- الحد من تناول الكحول.
- التوقف عن التدخين - للحصول على مساعدة انظر www.stopsmokingni.info

كيف أتأكد من أنه سيتم إرسال مجموعة اختبار لي في المستقبل؟

يقدم لنا عيادة طبيبك العام تفاصيل الاتصال الخاصة بك، لذا يرجى التأكد من أن لديهم دائمًا اسمك الصحيح وتاريخ ميلادك وعنوانك.

ماذا يحدث لعينتي بعد اختبارها؟

بمجرد اختبار العينة الخاصة بك، سيتم تدميرها. سيتم وضع النتائج على جهاز كمبيوتر وسيتم إرسال اختبار آخر لك خلال عامين.

معلومات حماية البيانات

- سيتم إرسال نسخة من نتائجك إلى طبيبك العام.
- يحتاج برنامج فحص سرطان الأمعاء إلى الاحتفاظ بسجلات لجميع الأشخاص الذين تم فحصهم ونتائجهم.
- يمكن للموظفين العاملين في البرنامج رؤية سجلاتك ومراجعتها.
- يتم استخدام هذه المعلومات للتأكد من أن البرنامج يعمل بالمستوى العالي الذي ينبغي أن يكون عليه.
- توضح المعلومات أيضًا عدد حالات السرطان التي تم اكتشافها والتأكد من متابعة الأشخاص بالعلاج المناسب.
- قد نقوم بمراجعة نتائج الفحص السابقة الخاصة بك إذا تم تشخيص إصابتك بسرطان الأمعاء بين مواعيد الفحص. سوف تكون قادرًا على رؤية نتائج هذا التدقيق إذا كنت ترغب في ذلك.
- إذا كنت بحاجة إلى أي معلومات إضافية حول كيفية الاحتفاظ بسجلاتك واستخدامها، فيجب عليك الاتصال بخط المساعدة المجاني على
0800 015 2514

هل ستساعد شخصًا ما في استخدام الاختبار؟

إذا كنت أحد مقدمي الرعاية، فيجب عليك فقط مساعدة شخص آخر في استخدام مجموعة اختبار فحص الأمعاء إذا أراد ذلك منك، ووافق على أنه يمكنك القيام بذلك.

للحصول على المساعدة أو المشورة

يرجى الاتصال بخط المساعدة المجاني على **0800 015 2514** إذا كان لديك أية أسئلة.

لمزيد من المعلومات قم بزيارة:

nidirect.gov.uk/bowel-screening

للحصول على هذه النشرة بلغة أو تنسيق آخر، تفضل بزيارة:

http://pha.site/bowel-cancer-screening-facts

أو الصفحة الخلفية من هذه النشرة.

بالنسبة لأولئك الذين يعانون من الصمم أو ضعف النطق، يمكن استخدام Relay UK. يرجى الاتصال بخط المساعدة لدينا على **18001 0800 015 2514**.

لمجموعات الاستبدال

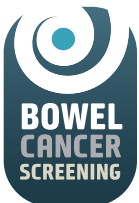
يرجى الاتصال بخط المساعدة المجاني على الرقم **0800 015 2514** إذا كنت بحاجة إلى طلب طقم أو مظروف بديل لفحص الأمعاء. يرجى عدم الاتصال بعيادة الممارس العام الخاص بك لإجراء اختبار فحص بديل أو لإعادة اختبار الفحص الخاص بك، حيث لا يمكنهم تقديم أو قبول مجموعات اختبار الفحص هذه.

اختيار عدم إجراء الفحص

المشاركة في الفحص هو خيار شخصي. يرجى الاتصال بخط المساعدة المجاني على **0800 015 2514** إذا كنت ترغب في مناقشة إلغاء الاشتراك في برنامج فحص سرطان الأمعاء.



للحصول على هذه النشرة بلغة أو تنسيق آخر، تفضل بزيارة:
<http://pha.site/bowel-cancer-screening-facts> أو قم بمسح رمز
الاستجابة السريعة أدناه.



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (الرسوم المحلية)

www.publichealth.hscni.net

يمكن أن تجدنا على:

